

**Dayse Mary Ventura AROSA** é mestre em História pela UFF (1993) e bacharel em História pela PUC-Rio (1987), onde também cursou a Especialização em Tradução Inglês-Português (2007). Ao longo dos últimos 20 anos tem trabalhado no magistério na rede privada do Rio de Janeiro, como pesquisadora na área de História e como tradutora de inglês e francês.

[daysearosa@terra.com.br](mailto:daysearosa@terra.com.br)

**Elizamari Rodrigues BECKER** é doutora em Letras – Literatura Comparada pela Universidade Federal do Rio Grande do Sul (2006) e mestre em Letras – Literatura Comparada pela mesma universidade (2001). Sua pesquisa de doutorado abordou o papel da tradução na obra ficcional de Monteiro Lobato. Tradutora profissional desde 1996, desenvolve atualmente atividades pedagógico-administrativas junto à Fundação de Apoio da Universidade Federal do Rio Grande do Sul.

[elizamarirb@gmail.com](mailto:elizamarirb@gmail.com)

**Elizabeth Cunha BONAPARTE** é tradutora profissional desde 1995, com Especialização em Tradução Inglês-Português e em História da Arte pela PUC-Rio. É bacharel em História pela USU e bacharelada em Direito pela UNESA. Atualmente, seu principal interesse de pesquisa e prática tradutória é na área jurídica.

[betty.bonaparte@gmail.com](mailto:betty.bonaparte@gmail.com)

**Luciana Maia BORGES** é licenciada em Letras – Inglês e bacharel em Letras: Ênfase em Tradução - Inglês pela UFJF. Foi bolsista do Programa de Bolsas de Iniciação Científica do Conselho Nacional de Desenvolvimento Científico e Tecnológico (CNPq).

[luuu\\_mb@yahoo.com.br](mailto:luuu_mb@yahoo.com.br)

**Giovana Cordeiro CAMPOS** é doutoranda em Letras – Estudos da Linguagem na PUC-Rio, mestre em Letras – Teoria da Literatura (2004); mestre em Letras – Literatura Brasileira, pelo CES-JF (2005); especialista em Língua Inglesa – Tradução, pela UFMG (2005), além de bacharel em Letras com habilitação em Tradução – Inglês (2002) e licenciada em Letras – Inglês (1998) e Português (2002), pela UFJF. Atua como tradutora autônoma de inglês e tem como principais interesses de pesquisa tradução, história, literatura e análise do discurso francesa.

[giovanatrad@ig.com.br](mailto:giovanatrad@ig.com.br)

**Irene HIRSCH** é doutora em Estudos Linguísticos e Literários em Inglês pela USP (2006). É professora do curso de Letras do Instituto de Ciências Humanas e Sociais da UFOP, onde coordena o Centro de Estudos da Tradução. Autora de *Versão brasileira* (Alameda), traduziu, entre outras obras, *Moby Dick*, de Herman Melville (Cosacnaify) e *Um assassino entre nós*, de Ruth Rendell (L&PM).

[irenerh@gmail.com](mailto:irenerh@gmail.com)

**Cristina Amorim MACHADO** é doutoranda em Letras – Estudos da Linguagem (PUC-Rio), onde desenvolve tese sobre a história da tradução da obra astrológica de

Ptolomeu, na área de historiografia da tradução. Mestre em Filosofia (PUC-Rio) e Bacharel em Filosofia (UERJ), ministrou disciplinas nos Departamentos de Filosofia da PUC-Rio e da UERJ em 2005 e 2006. Em 1992, começou a trabalhar como tradutora técnica numa empresa de consultoria em informática, e, desde 1995, atua como tradutora e revisora freelancer. Estudou Astrologia na Astroscientia, e desde 1998 atua na área como docente, consultora e pesquisadora.

[cristina\\_machado@yahoo.com](mailto:cristina_machado@yahoo.com)

**Marcia A. P. MARTINS** é doutora em Comunicação e Semiótica pela PUC-SP. Tradutora técnica e professora, atua nos cursos de formação de tradutores e no Programa de Pós-Graduação em Letras da PUC-Rio. Organizadora das coletâneas *Tradução e multidisciplinaridade* (Lucerna/PUC-Rio, 1999) e *Visões e identidades de Shakespeare no Brasil* (Lucerna, 2004), seus principais interesses de pesquisa são as traduções brasileiras da poesia dramática de William Shakespeare e a historiografia da tradução.

[mmartins@puc-rio.br](mailto:mmartins@puc-rio.br)

**Annie Alvarenga Hyldgaard NIELSEN** é mestre em Letras – Estudos da Linguagem pela PUC-Rio, onde também cursou a Especialização em Tradução Inglês-Português e o Bacharelado em Comunicação Social com habilitação em Jornalismo. Sua dissertação de mestrado teve como tema a pseudotradução, usando como principal objeto de estudo os contos policiais escritos pela jornalista Patrícia Galvão, em 1944, e que circularam como obra de um suposto autor estrangeiro. Ocupou o cargo de redatora na revista *Pais & Filhos* e na Encyclopaedia Britannica do Brasil e trabalha atualmente com redação, tradução e revisão de textos, sobretudo na área científica.

[annie.nielsen@uol.com.br](mailto:annie.nielsen@uol.com.br)

**Maria Clara Castellões de OLIVEIRA** é doutora em Letras: Estudos Literários pela UFMG e professora associada da Faculdade de Letras da UFJF, com atuação no Bacharelado em Letras: Ênfase em Tradução – Inglês, na licenciatura em língua inglesa e no PPG-Letras: Estudos Literários. Organizou em parceria os livros *Literatura em perspectiva* (Editora UFJF, 2003), *Literatura e filosofia: diálogos* (Editora UFJF/Imprensa Oficial do Estado de São Paulo, 2004) e *Leitura e experiência: teoria, crítica, relatos* (Annablume/PPG-Letras – Estudos Literários da UFJF, 2008). Tem artigos publicados sobre o pensamento tradutório judaico, a teoria e a prática tradutórias de Haroldo de Campos e a tradução em geral em livros no Brasil e no exterior e em revistas nacionais especializadas.

[ma.clara@terra.com.br](mailto:ma.clara@terra.com.br)

**Priscilla Pellegrino de OLIVEIRA** é bacharel em Letras: Ênfase em Tradução - Inglês e licenciada em Inglês pela Universidade Federal de Juiz de Fora. Atualmente, cursa o mestrado em Literaturas de Língua Inglesa na UERJ.

[pris\\_ufjf@yahoo.com.br](mailto:pris_ufjf@yahoo.com.br)

**Cristina Carneiro RODRIGUES** é doutora em Lingüística pela UNICAMP. Desde 1988 é Professora da UNESP, campus de São José do Rio Preto, onde ministra disciplinas no Bacharelado em Letras com habilitação de Tradutor e no Programa de Pós-Graduação em Estudos Lingüísticos. Publicou, em 2000, *Tradução e diferença*, pela Editora da UNESP.

[cristina@ibilce.unesp.br](mailto:cristina@ibilce.unesp.br)